

以日语作为第二外语学习过程中学习动机与积极情绪的研究

李思瑶

吉林财经大学，中国·吉林 长春 130117

摘要：随着积极心理学的发展，二语习得领域研究迎来了“积极转向”（江、李，2017），积极的情感体验（如愉悦、心流、兴趣）和积极的人格特质（如情绪智力、自尊、自信）等情感因素与外语学习的关联越来越受到学者们的关注。积极情绪对于英语学业成绩的正面作用也得到了众多学者的认同。但因积极情绪作为一种具有高唤醒度的正性学业情绪，在日语学习中仍有进一步研究的必要性。本研究旨在从日语作为第二外语学习过程中存在的现象及其所产生的学习动机和所表达的积极情绪进行研究讨论，得出学习日语作为第二外语所产生的积极作用。

关键词：二外；日语；学习动机；积极情绪

0 引言

据统计,目前我国日语学习者人数已位居世界首位,其中57.28%为高等教育中的日语学习者,日语已成为我国第二大外语语种,然而对日语词汇习得研究的广度和深度却远不及英语语种,下面我们将以日语作为第二外语在学习过程中的学习动机以及产生的积极情绪进行研究。

1 现象

1.1 二外日语习得的普遍现象

日语受课堂环境限制的影响,教学往往只强调语法、单词的学习,忽略了对学习者的文化背景以及文化差异的教育,从而影响了学习者从更深层次的层面来理解所学的语言。文化是一种较为复杂的社会现象,而语言是其载体,二者在人类历史上相互影响,相互促进。日本文化是在历史长河中吸收了多种外来文化并融合本土文化的产物,所以,日语相对来说就较为独特,学起来也就相对复杂。二外日语的教学课程设计用时短,学生又是从零基础开始学习,再加上教师教学普遍还是采取传统的教学方法,以教师或是课堂内容为中心,忽略了学生在二外日语学习中的主观能动性,使学生的听说读写等语言学习基本能力难以提高。

1.2 英语(L1)对日语(L2)的影响

首先,学生无法很快地适应第二外语日语的学习,因为大部分学生在多年的英语教育环境下,思维、心理、语言表达上也受到了欧美文化的一定的影响,所以在学习日语时多少会产生抵触感。日语与英语分属不同的语系,有着迥异的语言特点,学习方法也有着很大的不同。日语多采用婉转否定,婉言谢绝的拒否表达,与欧美直截了当的语言表达截然相反。并且两者的“主、谓、宾”的表达方式也是天差地别,在语言的转化时有着对学习者极大地考验。学习者多年来已经养成了英语学习习惯,无法适应截然不同的日语学习方法,从而导致学习动机的下降。

2 学习动机

通过访谈A、B、C、D四名以英语作为第一外语,以日语作为第二外语的专业学习者的学习动机如下:

兴趣爱好方面:日本动漫、游戏等流行文化在学生群体中广泛传播,很多学生由此对日语产生兴趣。比如有的学生热衷于《火影忍者》《海贼王》等动漫,进而希望能听懂原汁原味的台词,这种兴趣驱动他们学习日语。

实用价值方面:从就业角度来看,日企在国内分布较广,掌握日语能增加在这些企业的就业机会。而且在旅游行业,日本是热门旅游目的地,学会日语可以方便交流。

学业提升方面:日语在语言体系中有其独特性,对理解其他外语语法结构等有一定帮助。部分高校学生可能是为了参加国际交流项目,或者是在学术研究中涉及日本相关领域的需求,从而学习日语。

2.1 A 同学案例调查

A同学虽然高考时属于“老高考”的理综类,但高中时期在英语、语文等语言类学科的成绩更为优异,并且一直以来都很喜欢语言,课余时间会读很多文学作品涉及古诗、现代诗和散文等多种文学形式。在初高中时期都参加过英语配音和播音的活动,将来想从事语言类相关工作,所以高考填报志愿时优先选择了语言专业。该同学通过查找资料认为对于语言学习来说,英语的竞争压力太大,想学习小语种,以便之后的就业。还因该学校日语专业属于国家特色专业,便把日语专业排在了前面。最后成功录取,达成了该同学的阶段性小目标。

2.2 B 同学案例调查

B同学高考考卷为全国甲卷的理综类试题,但因高考理综成绩并不是特别突出,想选择偏文科一些,相对于物理化学等科目专业性要求不那么强的专业。B同学因为高考成绩在该学校的日语和俄语专业录取分数线附近,所以填报了该学校的日语、俄语专业。但因为童年影响,小时候经常看《铁臂阿童木》《樱桃小丸子》等日本动漫,对日语产生的兴趣高于俄语,

且因较喜欢日本的城市建设与社会生态环境，便把日语专业放在俄语专业的前面，最后成功录取到该学校的日语专业感到十分开心。

2.3 C 同学案例调查

C 同学高考时是新高考“3+1+2”中的历史类，志愿填报时主要以语言类专业为目标，同时因为该同学家乡地理位置离日本较近，属于发达国家，就业相对较为容易，并且认为日语的适用范围在近年来有不错的发展前景，所以填报了多所学校的日语这个热门小语种专业，并对每个所填报大学的日语专业进行了或多或少的了解。同时 C 同学特别想到省外离家远一点的地方上学，当得知自己被录取到心仪专业感到很高兴。

2.4 D 同学案例调查

D 同学高考时属于新高考“3+3”政策，但是选择科目整体偏理科，主要选择了会计、财务管理等需要学习数学的专业并且接受了调剂。同时又希望自己能在家附近的大学上学，多种因素结合报考了财经类大学，但最后因为平行志愿分数不够和选择了接受调剂等诸多因素，被调剂到了该学校的语言专业。当 D 同学得知被录取到了该校的日语专业时，因不擅长语言和从未了解过日语，心情十分忐忑且低落。

3 学习过程中所产生的积极情绪——以愉悦情绪为主

由于人力、财力、社会因素等的阻碍，我只通过面对面采访及其网络问答的形式，对周围学习日语的人群进行了小范围的调查，总结整理出了如下观点。学习者探索学习第二外语日语的过程中，积极情绪扮演着至关重要的角色。这些情绪不仅能够提升学习者的动力和兴趣，还能促进学习效果和长期记忆的形成。以下是一些语言学习中所产生的积极情绪及其益处：

成就感：每当学习者掌握了一个新的单词、短语或语法结构，并能在实际交流中运用时，都会感受到一种成就感。这种成就感是对自己努力的肯定，能够激励学习者继续前行，探索更多未知的语言领域。

兴趣与热情：对日语文化的兴趣，如日本

动漫、游戏、文学作品等，可以激发学习热情，使学习过程变得更加有趣和有意义。这种兴趣和热情能够帮助学生保持长期的学习动力。

愉悦感：当学习者能够用所学语言与母语者进行一些简单流畅的交流，或者理解并欣赏一部外语电影、歌曲或文学作品时，会感受到一种愉悦感。这种愉悦感来自于对日语语言能力的掌握和对文化理解的加深，能够增强学习者的自信心和满足感。

社交互动：语言学习往往伴随着社交互动。在语言交流的过程中，学习者会结识来自不同国家和地区的朋友，共同分享学习经验和文化见解。带领更多日本人民了解真正的中国文化。这种社交互动不仅能够提升学习者的语言能力，还能增进跨文化理解和友谊，带来积极的情感体验。

挑战与克服困难的喜悦：语言学习并非一帆风顺，过程中会遇到各种挑战和困难。虽然中文作为我们的母语，在日语学习中有很多发音的相似之处，但毕竟语言体系大相径庭。然而，当学习者通过努力克服这些困难，取得进步时，会感受到一种特别的喜悦。这种喜悦来自于对自我能力的肯定和对挑战的征服，能够激发学习者的斗志和毅力。

4 激发学生产生积极学习动机（以高校日语专业学生为例）

在高校日语教学中，可以通过以下方式。

4.1 利用流行文化

引入动漫资源，挑选如《千与千寻》《天气之子》等经典且语言规范的动漫片段。在课堂上播放后，讲解其中出现的词汇、语法和常用口语表达，让学生感受日语在实际情境中的运用，还可以组织学生模仿动漫角色对话。

以日本流行音乐为素材，选择像米津玄师的 *Lemon* 这种深受学生喜爱的歌曲。把歌词作为学习材料，分析其中的语法、词汇和文化内涵，教学生唱日语歌，提升学习兴趣。

4.2 结合日本文化体验

开展日本饮食文化主题活动，如教学生制作寿司，同时介绍相关日语词汇，如“にぎり（握

り,指握寿司)”“マグロ(金枪鱼)”等。

举办日本传统节日体验活动,如讲解“お祭り(节日)”相关内容时,以“祇园祭”为例,介绍节日的来源、庆祝方式,让学生更直观地理解相关词汇和文化背景。

4.3 组织日语相关竞赛

开展日语演讲比赛,设定学生感兴趣的主体,如“我最喜欢的日本动漫角色”,鼓励学生积极准备演讲稿,在比赛过程中提高日语表达能力。

举办日语知识竞赛,内容涵盖动漫、音乐、历史、文化等多个领域,激发学生的好奇心,促使他们主动学习日语知识。

5 结论

不论是日语的学习,还是其他任何第二外语的学习都不是一蹴而就的。日语作为第二语言学习,对于个人的成长来说都是十分有益的。而语言学习中所产生的积极情绪对于学习者的成长和发展具有重要意义。它们不仅能够提升学习者的动力和兴趣,还能促进学习效果和长期记忆的形成。因此,在学习语言的过程中,我们应该积极培养这些积极情绪,让第二外语语言学习成为一种愉悦而富有成效的经历。

【参考文献】

- (1) 江桂英,李成陈.积极心理学视角下的二语习得研究述评与展望[J].外语界,2017(5):32-39.
- (2) 王嫋嫋.浅析英语专业学生二外日语学习动机及提升策略[J].外语教学与研究,2010(1):233-234.
- (3) 王海燕.英语专业学生一外和二外学习策略对比研究[J].长春理工大学学报,2011(6):146-147.
- (4) 朱丽蓉.二外日语学习策略初探[J].泸州职业技术学院学报,2011(3):33-35.
- (5) 冷丽敏.高校日语教师专业发展路径探索与模式构建[J].日语学习与研究,2021(3):67.
- (6) 杨豪杰.日语专业大学生动机调控策略实证研究[J].日语学习与研究,2017(2).
- (7) 姚艳玲,高荣聪.日语专业大学生日语学习动机类型及影响因素研究[J].东北亚外语研究,2017,5(3).
- (8) 第三届日语学术交流与发展会议纪要[J].日语学习与研究,2024(2):129.
- (9) 宋启超,费晓东.语义透明度、同译性及语境对口语二语语块加工的影响[J].现代外语,2022(5):659-670.
- (10) 王冲,洪春子.基于文献计量分析的国内日语二语习得研究现状与展望(2012—2022年)[J].东北亚外语研究,2023,11(4):106-118.
- (11) 辛金盈,臧传瑛.新高考背景下高校日语专业学生学习动机研究——以问卷调查和访谈活动为例[J].公关世界,2022(11):130-132.